华洋PETS考试专家谈(PETS)四级阅读中的定语从句考点 PDF 转换可能丢失图片或格式,建议阅读原文 https://www.100test.com/kao_ti2020/125/2021_2022__E5_8D_8E_ E6_B4_8BPETS_c88_125396.htm 定语从句是考试中涉及最多的 一个语法点,阅读考试的特点是多个定语从句叠用,形成中 英文的语序差异,不会定语从句的文字处理,阅读在时间上 不能保证,阅读速度无从谈起。 句型1: The lady who was standing at the corner of the street was his girlfriend.这种句子定语 从句较短,修饰部分前置即可,阅读速度一般不受影响。译 : 站在街角的女郎是他的女朋友。 句型2: The lady who, who.....这种句子在四级阅读中出现最多,语序问题最明显 ,是阅读速度慢的主要原因。由于Who的作用主要在语法功 能上,在文字上没有必要都翻译出来,把who隔过去,或者 变成代词即可。 例:A person who is traveling, studying and working in a part of Nigeria where his own language is not widely spoken can still communicate with other people in English. 译: 一 个人在尼日利亚某地旅游,学习,工作,他的语言却不能广 为使用,却能够用英语和其他人交流。例:Now she was in Paris where there were no spies who would overhear her talks with others and where she could speak with any people in any language she would like to speak. 译:她终于到达了巴黎,在那里没有秘 密警察偷听她的谈话,在那里他可以用任何她能说的语言和 他人交谈。 例: Negro writers was the product of the same world-wide forces that have brought into being the great liberal and radical movements that are now seizing the reins of power in all the countries. 译:黑人作家已经成为同一种世界力量的产物,这

种力量形成于伟大的种族解放运动之中,(这种运动)正在所有的国家里夺取统治权。总结:定语从句的英语考试方向不在语法,而在语序,当定语从句过长的时候,应把英语定语从句以中文复句形式做次序表达,如果眼睛看到的英语语序同时作到中文语序,并在头脑中反映出来,阅读定语从句就成功了。100Test下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com